

ཡི་ཤེས་ཀྱི་བྱ་བུ་བྱུང་དམར་པོའི་བསྐྱོམ་བསྐྱས་རྒྱན་འབྲེལ།

Ежедневная практика медитации и рецитации красного Гаруды изначальной мудрости

སྐྱབས་སེམས་སོགས་སྤྱི་ལུར་བཏང་ནས།

Осуществив направление к Прибежищу, зарождение просветлённого настроения и пр. в соответствии с обычными [способами осуществления]:

ཨོྃ་སྣ་བྱ་བྱ་ཤུལ་སྤྱི་སྤྱི་ལྷོ་ཉི་ཨོྃ།

**ОМ СВАБХАВА ШУДДХА САРВА ДХАРМА СВАБХАВА ШУДДХО
ХАМ**

སྤྱོད་པར་སྐྱུང་ས།

Очищай до пустоты. [Далее:]

སྤྱོད་པའི་ངང་ལས་མ་རིག་པའི་ངོ་བོ་ས་བདག་གྲུ་གཉན་གདོན་ཚོགས་རྣམས་སྐྱུངས་པའི་སྤྱིང་དུ་པར་དང་ཉི་
མའི་གདན་ལ་ངང་སེམས་ཁྲོམ་ཡིག་དམར་པོ་ལས་ངང་ཉིད་ཡི་ཤེས་ཀྱི་བྱ་བུ་བྱུང་དམར་པོ་གནམ་ལྷགས་འབར་བའི་ར་དང་
མཚུ་སྤྱིར་ཅན།

**ТОНГ ПЕИ НГАНГ ЛЕ МА РИГ ПЕИ НГО ВО СА ДАГ ЛУ НЬЕН
ДЁН ЦХОГ НАМ ПУНГ ПЕИ ТЕНГ ДУ ПАДМА ДАНГ НЬИ МЕИ ДЕН
ЛА РАНГ СЕМ КХРОМ ЙИГ МАР ПО ЛЕ РАНГ НЬИ ЙЕШЕ КЬИ ДЖА
КхЬУНГ МАР ПО НАМ ЧАГ БАР ВЕИ РА ДАНГ ЧхУ ДЕР ЧЕН**

Из природы пустоты [возникает] сиденье из цветка лотоса и солнца, [что находятся на] груди из сущности неведения, скопления владык местности, нагов, духов земли и духов. [На сиденье] — мой ум в форме красного слога Кхром. Из него [возникаю] я, красный Гаруда изначальной мудрости, с острыми рогами и клювом из из пылающего небесного металла.

ཕྱག་གཉིས་ཀྱི་གྲུ་གཉན་ས་བདག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་རྣམ་པ་སྐྱུལ་གྱི་གཟུགས་སུ་བྱས་པ་ཞལ་དུ་གསོལ་བ།

**ЧХАГ НЬИ КЬИ ЛУ НЬЕН СА ДАГ ТХАМ ЧЕ КЬИ НГО ВО НАМ
ПА ДРУЛ ГЬИ ЗУГ СУ ДЖЕ ПА ЖАЛ ДУ СОЛ**

Поедаю, [держа] двумя руками, явленную в виде змеи сущность всех нагов, духов, владык местности.

མི་གཤོག་བརྟམས་པའི་གསེབ་ནས་མི་དང་བློ་རྒྱུད་གི་ཚོགས་དང་།

མཚུགས་དང་སྐྱུ་ལུས་ཀྱི་སྐྱུ་ཕྱན་ཐམས་ཅད་ལས་མཚོན་ཆ་དང་བྱེ་ཚོན་གྱི་ཆར་བ་འདེབས་པ།

МЕ ШОГ ДАБ ПЕИ СЕБ НЕ МЕ ДАНГ ТХРО ЧХУНГ ГИ ЦХОГ

ДАНГ

**ДЖУГ МА ДАНГ КУ ЛЮ КЬИ ПУ ТхРЕН ТхАМ ЧЕ ЛЕ ЦхЁН ЧхА
ДАНГ ДЖЕ ЦхЕН ГЪИ ЧхАР ВА ДЕБ ПА**

Между вздымающихся огненных крыльев [появляется] пламя, скопление маленьких эманаций. Из всех тонких волосков тела и частей его — нисходит дождь оружия и горячий песок.

སྤྱན་གསུམ་སྤང་མིག་ཏུ་གཟེགས་པ་ལས་མི་སྟག་འཕྲོ་བ། མི་དབྱང་འབར་བའི་དབྱུས་ན་བཞུགས་པ།
**ЧЕН СУМ ДАНГ МИГ ТУ ЗИГ ПА ЛЕ МЕ ТАГ ТхРО ВА
МЕ ПУНГ БАР ВЕИ Ю НА ЖУГ ПА**

Три глаза смотрят гневным взором. Из них излучаются огненные вспышки. Пребываю посреди полыхающего пламени.

འཇིག་རྟེན་ཁམས་གྱིས་བལྟ་བར་མི་བཟོད་པའི་འཇིགས་སུ་རུང་བའི་བདག་ཉིད་ཅན་དུ་གསལ་བའི་དཔྲལ་
བར་ཨོྲོ། མགྲིན་པར་ལྷུ་ཐུགས་ཀར་རྩོ། ཐུགས་ཀའི་དབྱུས་སུ་ཉི་མ་ལ་གནས་པའི་ཁྲོམ་དམར་པོ།
**ДЖИГ ТЕН КхАМ КЬИ ТА ВАР МИ ЗЁ ПЕИ ДЖИГ СУ РУНГ ВЕИ
ДАГ НЬИ ЧЕН ДУ САЛ ВЕИ ТРАЛ ВАР ОМ
ДРИН ПАР Ах ТхУГ КАР ХУМ
ТхУГ КЕИ Ю СУ НЬИ МА ЛА НЕ ПЕИ КХРОМ МАР ПО**

В межбровье у проявляющегося [Гаруды], обладающего сущностью, что страшит нестерпимо даже при взгляде на неё [существ] сферы мироздания — слога Ом, в шее — слог Ах, в сердце — Хум.

Посреди сердца находится красный слог Кхром, что пребывает на солнце.

དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་རང་བཞིན་གྱི་གནས་དང་དཔག་བསམ་ཤིང་གི་རྩེ་མོ་ནས་ཡི་ཤེས་གྱི་བྱ་བྱུང་དཔག་ཏུ་
མིད་པ་

**ДЕ ЛЕ ОЗЕР ТхРЁ РАНГ ЖИН НИ НЕ ДАНГ ПАГ САМ ШИНГ ГИ
ЦЕ МО НЕ ЙЕ ШЕ КЬИ ДЖА КхЪУНГ ПАГ ТУ МЕ ПА**

Из него излучаются лучи света. Из местопребывания собственной природы и вершины древа исполнения желаний [призываются] безчисленные Гаруды изначальной мудрости.

བདུ་ས་སྐྱེ་ཙུང་

ВАДЖРА САМАДЖАх

རྩེ་མོ་བོ་དོ་

ДЖАх ХУМ БАМ Хох

གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར།

НБИ СУ МЕ ПАР ГЬЮР

Становится недвойственным.

ཨོྃ་བཏྟེན་གཟུང་འཇུག་པ་ཉི་མཱ་ཏི་ཚྭ་སྒྲུ་རྒྱ། ཨོྃ་བཏྟེན་གཟུང་འཇུག་པ་ཉི་མཱ་ཏི་ཚྭ་སྒྲུ་རྒྱ།

ཨོྃ་བཏྟེན་གཟུང་འཇུག་པ་ཉི་མཱ་ཏི་ཚྭ་སྒྲུ་རྒྱ། ཨོྃ་བཏྟེན་གཟུང་འཇུག་པ་ཉི་མཱ་ཏི་ཚྭ་སྒྲུ་རྒྱ།

ཨོྃ་བཏྟེན་གཟུང་འཇུག་པ་ཉི་མཱ་ཏི་ཚྭ་སྒྲུ་རྒྱ། ཨོྃ་བཏྟེན་གཟུང་འཇུག་པ་ཉི་མཱ་ཏི་ཚྭ་སྒྲུ་རྒྱ།

ཨོྃ་བཏྟེན་གཟུང་འཇུག་པ་ཉི་མཱ་ཏི་ཚྭ་སྒྲུ་རྒྱ། ཨོྃ་བཏྟེན་གཟུང་འཇུག་པ་ཉི་མཱ་ཏི་ཚྭ་སྒྲུ་རྒྱ།

- ОМ ВАДЖРА ГАРУТА АРГХАМ ПРАТИЧЧХА СВАХА
- ОМ ВАДЖРА ГАРУТА ПАТЪЯМ ПРАТИЧЧХА СВАХА
- ОМ ВАДЖРА ГАРУТА ПУЩПЕ ПРАТИЧЧХА СВАХА
- ОМ ВАДЖРА ГАРУТА ДХУПЕ ПРАТИЧЧХА СВАХА
- ОМ ВАДЖРА ГАРУТА АЛОКЕ ПРАТИЧЧХА СВАХА
- ОМ ВАДЖРА ГАРУТА ГАНДХЕ ПРАТИЧЧХА СВАХА
- ОМ ВАДЖРА ГАРУТА НАЙВИДЬЯ ПРАТИЧЧХА СВАХА
- ОМ ВАДЖРА ГАРУТА ШАБТА ПРАТИЧЧХА СВАХА

ཨོྃ་བཏྟེན་ཨ་ཏུྃ། ཨོྃ་བཏྟེན་ཨ་ཏུྃ། ཨོྃ་བཏྟེན་ཨ་ཏུྃ།

ཨོྃ་བཏྟེན་ཨ་ཏུྃ། ཨོྃ་བཏྟེན་ཨ་ཏུྃ།

- ОМ ВАДЖРА ПУШПЕ А ХУМ
- ОМ ВАДЖРА ДХУПЕ А ХУМ
- ОМ ВАДЖРА АЛОКЕ А ХУМ
- ОМ ВАДЖРА ГАНДХЕ А ХУМ
- ОМ ВАДЖРА НАИВИДЬЯ А ХУМ

ཞེས་པས་མཚོན།

Так осуществляй подношения. [Далее]:

ལྷོ་ཤིང་།

ཁྱི་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་མཐུ་སྟོབས་རྣམས་པ་རྣམས།

གཅིག་ཏུ་འདུས་པ་དུག་གསུམ་གདོན་ཚོགས་དང་།

ས་བདག་སྐྱུ་སྲིན་འདུལ་སྤྱིར་སྐྱུར་བཞེངས་པ།

ཡི་ཤེས་བྱ་བྱུང་སྐྱུ་ལ་སྤྱུག་འཚལ་ལོ།

ХУМ

**ТхРО ГЪЯЛ КЮН ГЪИ ТхУ ТОБ НЮ ПА НАМ
ЧИГ ТУ ДЮ ПА ДУГ СУМ ДЁН ЦхОГ ДАНГ
СА ДАГ ЛУ СИН ДУЛ ЧхИР КУР ЖЕН ПА
ЙЕШЕ ДЖА КхЪУНГ КУ ЛА ЧхАГ ЦхАЛ ЛО**

Хум!

[Ты] собираешь воедино возможности, могущество и силу всех гневных Победоносных! [Ты проявляешься] в телесной форме ради подчинения трёх ядов, скопления духов, владык местности, нагов и ракшасов! Воздаю хвалу телесной форме Гаруде изначальной мудрости!

ཅེས་བསྟོན།

Таков гимн-восхваление.

བརྒྱས་དམིགས་ནི།

Рецитация и созерцание:

གུགས་ཀའི་བྲོམ་ཡིག་གི་མཐར་སྐབས་ཀྱིས་སྒྲོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་མི་དཔུང་གི་རྣམ་པ་ཅན་དཔག་ཏུ་མིད་པ་

འཕྲོས།

**ТхУГ КЕИ КХРОМ ЙИГ ГИ ТхАР хНГАГ КЪИ КОР ВА ЛЕ О ЗЕР
МЕ ПУНГ ГИ НАМ ПА ЧЕН ПАГ ТУ МЕ ПА ТхРЁ**

Вокруг слога Кхром в сердце — вращается по краю мантра. Из неё излучаются, безграничные и обладающие [сущностью] полыхающего пламени, лучи света.

རང་གི་ལུས་གང་ནད་གདོན་སྲིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་བསྐྱེགས།

РАНГ ГИ ЛЮ ГАНГ НЕ ДЁН ДИГ ДРИБ ТхАМ ЧЕ СЕГ

Сгорают все завесы, пагубное, демонические влияния и болезни, что заполняют собственное тело.

སྐྱིར་འཕྲོས་པའི་སྐྱེ་ལས་མཚོན་པ་དཔག་ཏུ་མིད་པ་སྐྱོས། རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་མཚོན་ཅིང་མཉེས་པར་བྱ།

**ЧхИР ТхРЁ ПЕИ хНЕ ЛЕ ЧхЁ ПА ПАГ ТУ МЕ ПА ТРЁ
ГЪЯЛ ВА ТхАМ ЧЕ ЛА ЧхЁ ЧИНГ НЪЕ ПАР ДЖА**

Из кончиков [краев проявлений], того что собралось и излучилось вновь — излучаются безграничные подношения. Всем Победоносным даруются подношения и они удовлетворяются.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནད་གདོན་སྡིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་དང་།

ལྷ་པར་ས་བདག་ལྷ་གཉན་གྱི་གཞོན་པའི་ནད་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་ཤིང་སྤངས།

**СЕМ ЧЕН ТХАМ ЧЕ КЬИ НЕ ДЁН ДИГ ДРИБ ТХАМ ЧЕ ДАНГ
КХЪЕ ПАР СА ДАГ ЛУ НЬЕН ГЬИ НЁ ПЕИ НЕ ТХАМ ЧЕ СЕГ
ШИНГ ДЖАНГ**

Все завесы, пагубное, демонические влияния, болезни всех живых существ, а в особенности, все вредонсоные болезни от владык местности, нагов и духов земли — сжигаются и очищаются.

འོད་ཟེར་ཚུལ་འདུས་པས་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་རླབས་ལུས་པ་ཐམས་ཅད་ཡི་ཤེས་ཀྱི་བྱ་བྱང་དམར་པའི་སྣ་
དང་ཡིག་འབྲུག་མཚན་རྟོ་རྩེ་ཅེ་ལྷ་བའི་རྣམ་པར་ཁ་ཆར་བྱ་ཡུག་འཚུབ་པ་བཞིན་དུ་བྱོན་ནས་རང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར།

**ОЗЕР ЦХУЛ ДЮ ПЕ ГЪЯЛ ВА ТХАМ ЧЕ КЬИ ДЖИН ЛАБ НЮ ПА
ТХАМ ЧЕ ЙЕ ШЕ КЬИ ДЖА КХЪУНГ МАР ПОИ КУ ДАНГ ЙИГ ДРУ
ЧХАГ ЦХЕН ДОРДЖЕ ЦЕ НГА ВЕИ НАМ ПАР КХА ЧХАР БУ ЮГ ЦХУБ
ПА ЖИН ДУ ДЖЁН НЕ РАНГ ЛА ТХИМ ПАР ГЬЮР**

Собирающимися обратно лучами света привносятся все возможности и благословение всех Победоносных, собираются подобно метели из ливня и снега аспекты телесных форм красного Гаруды изначальной мудрости, семенные слоги, атрибуты, пятиконечные ваджры. [Собравшись], растворяются во мне.

ཞེས་དམིགས་ལ།

Так созерцай.

ཨོྃ་ཁྲོམ་ག་རུ་རྩེ་ཙ་ལེ་ཙ་ལྷོ་པའ།

ОМ КХРОМ ГАРУДХА ЧАЛЕ ЧАЛЕ ХУМ ПХАТ

ཅེས་བཞུ།

Так осуществляй рецитацию.

ཐུན་མཐར་གོང་བཞིན་མཚོན་བསྟོད་ཡི་གེ་བརྒྱབ་ལན་གསུམ་དང་།

В завершении сессии, что подобна указанной выше, осуществи подношения, гимн-восхваление, троекратно [исполни] стослоговую [мантру] и [далее]:

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྣར་དུ་བདག་ ཡི་ཤེས་ལྷུང་ཆེན་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

འགྲོ་བ་གཅིག་གྲང་མ་ལུས་པ། དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

ГЕ ВА ДИ ЙИ НЬЮР ДУ ДАГ

**ЙЕШЕ КХЪУНГ ЧХЕН ДРУБ ГЪЮР НЕ
ДРО ВА ЧИГ КЪЯНГ МА ЛЮ ПА
ДЕ ЙИ СА ЛА ГЁ ПАР ШОГ**

Пусть благодаря этой заслуге, я быстро обрету [уровень] великого Гаруды
изначальной мудрости. Обретя, пусть благодаря этому приведу всех до единого
существ на этот уровень!

བུ་སྐྱོན་ནམ་སྲི་ལྟར་བྱེད།།

Так осуществляй подношение заслуги, соответствующее общему.